

偶人亮相 · 傾城盛事

街中賞戲 · 遊藝觀史

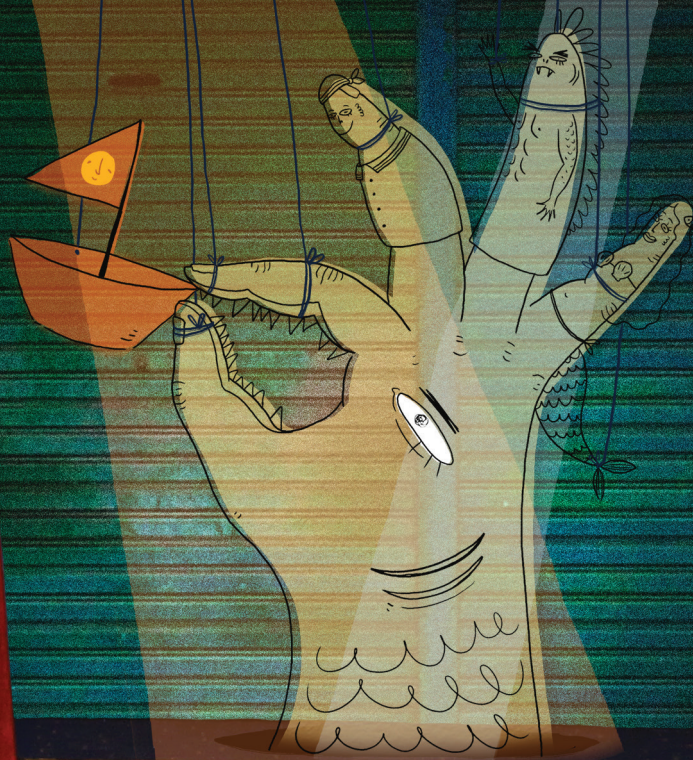
CLOSE TO YOU

走路看戲

超親密 戲節

看戲走路

2018 International Puppet Festival



艋舺

Mid-Wanhua

5
FRI

19:30

6
SAT

14:30

19:30

7
SUN

14:30

19:30

從碼頭到車站，從船運轉陸運，從商業到工業，數代台北人在這裡拚搏、信仰、生活。跟著小戲節貼近艋舺的當下日常，感受屬於中萬華的過去現在，想像未來。

更新中請稍候

意思意思

阮義、黃思瑋



節目簡介

演出地點：新富町文化市場

演出語言：中文

表演形式：偶、物件

新富町的介紹展版上有一句話引起了我們的注意：

「.....這裡滿足了當時人們對進步的想像。」

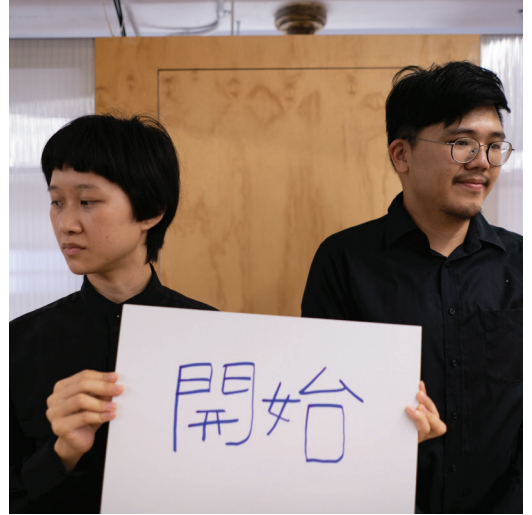
而此時的我們，對進步的想像又是什麼呢？

萬華以前有座高樓，高度是四樓；遠眺觀音山、淡水河口。

而現在，不論在哪所看見的幾乎都是一座座高塔和圍牆。

世界快速變化，持續更新，向所謂的進步出發，我們會到哪裡呢？





團隊介紹

共同創作暨表演者 | 阮義、黃思瑋

相識於宜蘭、結緣於無獨有偶：兩人在興趣、專長、價值觀與節目單美學上截然不同；靠著少數幾個共通點勉強湊合在一起：比方說狗、這齣戲以及尋找沒有招牌的小吃店等。

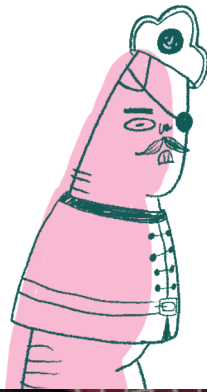
聯絡方式：captainjajalove@gmail.com



華江新市鎮一天上人間

小人物探險隊

程鈺婷、鄭烜勛、詹傑



節目簡介

演出地點：華江整宅

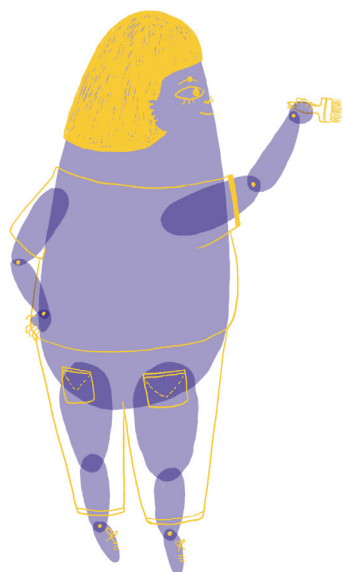
演出語言：中文，夾雜少許台語、英語

表演形式：物件



歡迎來到未來新市鎮《天上人間》建案，由專業銷售員親自為您帶團看屋直擊華江整宅。行過天橋廊道，走進樓梯錯雜的整宅迷宮，有時造訪老人間散串門的亭仔腳、有時造訪隱匿樓層間的空中花園、有時壁咚繽紛超大彩繪水塔。錯雜樓梯宛如愛麗絲夢遊仙境，引領你走進不同時間甬道，看見這獨特國宅空間蘊含的庶民記憶。專屬一級玩家的彩蛋是，當你揭開角落破碗、掀開老舊洗衣機，邂逅時間皺褶裡的小小居民，讓他們向你閒話家常，說起尋常一生的點點滴滴。在曖曖光陰中，望見台灣都市發展的一章插曲，回憶起那些被遺忘的時光。





團隊介紹

表演指導 | 程鈺婷

紐約The New School For Drama表演碩士，台北劇場實驗室團長，國立臺北藝術大學戲劇系專任講師。編、導、演三位一體劇場藝術家，2012年成立台北劇場實驗室，期待能為台北劇場注入新的創作能量。歷年劇場作品可見於台北與紐約兩地。

物件設計 | 鄭烜勛

國立臺北藝術大學劇場設計系畢業，主修舞台設計

劇場舞台設計師，空間設計作品跨足戲劇、舞蹈、影視、當代馬戲、空間藝術等。閒暇時喜愛觀察真實世界的細節，並且腦中常運轉著平凡生活裡天馬行空的奇幻想像，因而開始了近年在工作之餘的創作主題「小人物探險隊」的微型模型作品。

文本創作 | 詹傑

睡前一定喝牛奶的編劇。2018年獲亞洲文化協會ACC贊助，前往紐約進行藝術家駐村。劇場作品有：《逆旅》、《寄居》、《愛滋味》、《像我這樣的查某人》、《拼裝家族》、《暴雨將至》、《白色說書人》、《微塵·望鄉》等，影像作品有：《刺蝟男孩》、《長不大的爸爸》、《降生十二星座》、植劇場《積木之家》、植劇場《天黑請閉眼》、植劇場《花甲男孩轉大人》、NETFLIX首支華語原創影集《擺渡身》、電影《花甲大人》，並以《刺蝟男孩》獲第四十九屆金鐘獎最佳編劇。

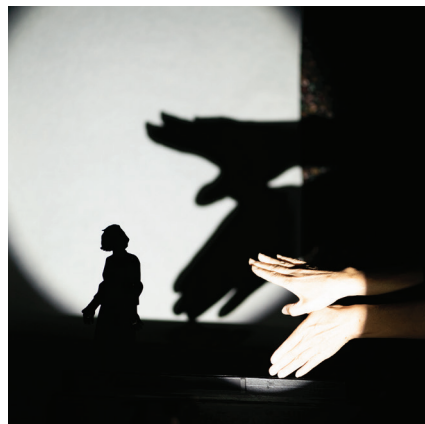
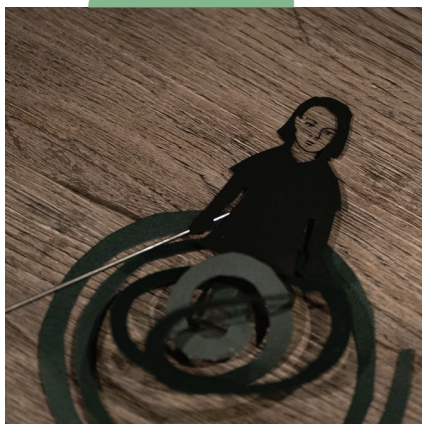
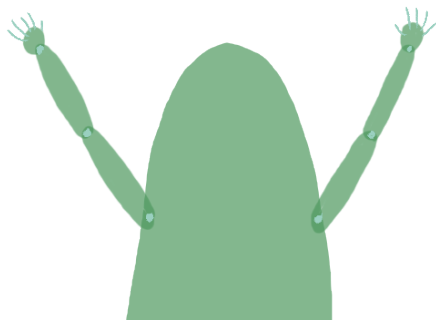
聯絡方式：zanjae@gmail.com

Facebook：https://www.facebook.com/nobodytoybox/



手牽手

鄭淑芸



節目簡介

演出地點：大可樂創意空間

演出語言：中文、台語

表演形式：光影、音樂、物件、偶

欣賞招治阿嬤的故事畫請上她的臉書



手是用來做甚麼的？是用來抓癢、磨蹭還是打拍子的？

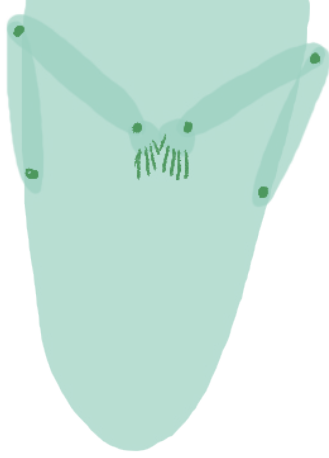
在這個作品裡，藉由媽媽的大手牽女兒的小手，傳達出上一代如何牽攜下一代，同時也藉由素人畫家招治阿嬤的一幅卷軸畫，牽引出她如何用畫筆記錄她在艋舺成長的生命歷程。

六十五歲才開始學畫的招治阿嬤，在她人生最後的二十年裡，努力的用畫筆記錄她童年記憶中的台灣。在國民美術藝術家劉秀美老師的鼓勵下，不講究技法、構圖和用色，憑直覺作畫，阿嬤靠著記憶，一筆一劃地用她獨樹一格的樸實的畫風，紀錄了她兒時記憶與成長過程的生活經驗，作品雖無學院派的精緻技法，卻充滿了歷史情感。她的三百多幅畫裡，記錄了台灣的民間習俗、異族的統治、戰爭的恐怖生活、光復後改朝換代的社會變遷，一直到二十世紀的現代化社會。她的畫作在2015年大多數被國立台灣歷史博物館所收藏。

該作品的表演形式包括有光影、物件操弄、捲軸劇場及音樂。

謹將此作品獻給我的母親 謝招治女士。





團隊介紹

概念、故事、演出、偶 / 台設計製作 | 鄭淑芸 (Spica Wobbe)

音樂設計 | Yukio Tsuji

燈光音效顧問 | John Wobbe

鄭淑芸在1991年進入鞋子兒童實驗劇團，擔任視聽部主任，製作近七十集兒童電視節目及十三齣偶戲。

她在2001年移居美國紐約，2003年自紐約大學戲劇教育專業畢業後，繼續從事偶戲創作及教學，並於2014年獲得紐約大學模範教學獎。

她在2011年和伙伴Margot Fitzsimmons成立雙重影像實驗劇場工作室(Double Image Theater Lab)，通過對光影的操控，音樂，舞蹈及詩歌去創作探索過去與現在之跨文化作品。該工作室兩度獲得吉姆漢生基金會(Jim Henson Foundation) 的獎助，並在2012年獲選其駐馬車之家的藝術團隊。也在2014獲選沙漏劇院(Sandglass Theater)的新視野駐劇場藝術團隊。

她曾於2015年獲台北文山劇院的邀請策畫製作“光影躲貓貓”之光影特展，並於2016年獲台北偶戲館邀請策畫製作「偶的天堂」特展。她在2016年與Karen Oughtred共同創作了「光陰的故事計畫—透過視覺藝術、戲劇與偶戲來說故事」，該計畫於2017年及2018年獲得紐約SU-CASA和LMCC 的創意學習獎助。鄭淑芸的作品曾在世界各地的偶戲節呈現，包括日本、香港、韓國、德國、荷蘭、以色列、奧地利和美國。

聯絡方式：spicawobbe@yahoo.com

網站：www.doubleimagetheaterlab.com



藝術總監的話

在場域裡生長的創作靈感，將開出什麼樣的花？

藝術總監 石佩玉

每屆的小戲節，我們都試著來點不一樣。今年進入第七屆的超親密小戲節，走路+看戲的探險感依舊，偶與觀眾的親密感也依舊，不同的是，我們嘗試讓九組創作者有更確切的空間命題，看看在場域環境滋養下長出的創作靈感，會開出什麼樣的花；今年也是小戲節首次特邀策展人參與，透過策展人不一樣的視角，為小戲節帶來有趣的撞擊和激盪。這兩年一次的小戲節就要展開，歡迎帶著你對小戲節的已知和未知，跟著我們一起探索2018版本的小戲節！

What Flowers Will Bloom at Spaces with Inspirations?

SHIH Pei-Yu, Artistic Director

So far we've been trying to do something different at every "Close to You" Festival. At the seventh festival, the adventure of walking and theatergoing has been the same as before, as well as the intimacy between puppets and audience. Moreover, we attempt to encourage 9 artist groups having more precise subjects with the spaces, which lead us to view how the inspiration of plays will develop with the nutrition of on-site environments. Besides, it's also our first year to invite the curator participating in the festival and to bring out interesting impacts and sensational surges by her perspective. With the coming of the biennial festival, you are welcome to experience the known/unknown impression, and explore the 2018 "Close to You" Festival with us!



策展人的話



走進土地歷史，帶出不一樣的視角

2018策展人 楊淑雯

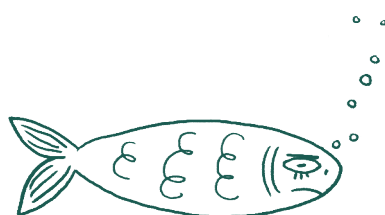
這幾年走訪台北大小巷弄，看見積極維護城市記憶的文史工作者，感動之餘也引發我思考：令我著迷的劇場可以如何呼應這塊充滿故事的土地？今年小戲節我們將不只走在路上，也走進土地的歷史、氣味及生命裡；期待創作者、在地歷史以及有著獨特意義的場域空間，三者間的對話，透過物件的演出型態，與觀眾一起站在當下，連結過去，並共同想像城市的未來。



Walk into the History of Land, and Bring out Different Views.

YANG Shu-Wen, Curator of 2018

By visiting multiple streets and corners in Taipei these years, I've seen culture workers positively preserving the memory of cities. Being touched by them, it has aroused me to think: How can these fascinating theaters response to this land which is full of stories? This year, we will not only walk on streets, but also walk into the history, aroma, and life of land. I'm looking forward to viewing the interaction among artist groups, local history, and sites with particular meanings. Thus, through the performing status of objects, we will experience the present, connect the past, and imagine the future of the city with the audience.

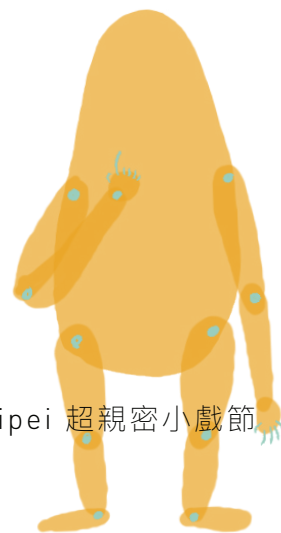


飛人集社介紹



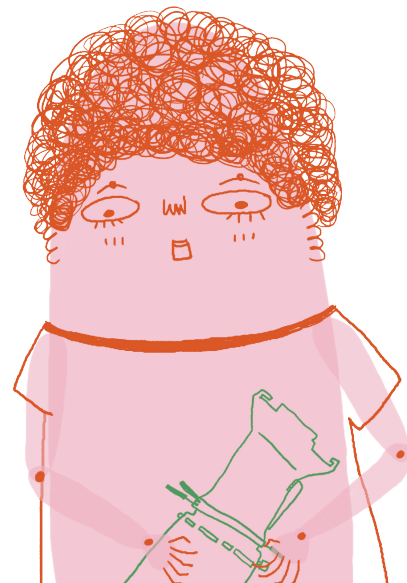
由團長石佩玉成立於2004年5月。「飛人」取其諧音「非人=偶」，同時意指在劇場行走各處、自由飛行的藝術創作者集合之所。劇團草創初期以「偶」為主要創作形式，近年發展嘗試複合式媒材創作。早期作品多次獲台新藝術獎提名，近期作品受邀臺灣各藝術節，以及北京、荷蘭、法國、新加坡、日本各藝術節演出。2010年起開始發展裝置作品以及策畫【超親密小戲節】。

飛人集社劇團 The Flying Group Theatre
106 台北市大安區和平東路二段96巷10弄2號4樓
Tel: 886-2-2378-8893
Fax: 886-2-2378-8894
Email: info@flying-group.com.tw
劇團官網: www.flying-group.com.tw
小戲節官網: www.close-to-you-festival.com
© 2018 CLOSE TO YOU International Puppet Festival Taipei 超親密小戲節



延伸閱讀

1. 台北城市散步導覽《艋舺走過，不路過》路線A
<https://www.taipei-walkingtour.tw/t-tours246>
2. 萬華護照 預計9月中出刊 大興出版社
3. 老萬華的再製造，在地傳統的新生－「萬華製造」
<https://ppt.cc/fFP4nx>
4. 台北歷史散步 遠流出版社



CLOSE TO YOU

起見密戲

工作人員




藝術總監 / 石佩玉
策展人 / 楊淑雯
文史顧問 / 高傳棋
製作人 / 石佩玉
執行製作 / 楊喆甯
 陳春春
 楊舒涵

艋舺區領隊 /
朱賢賢、郭又瑄、陳怡吟、
盧冠彰、楊沛容、虞淮
艋舺區隨隊 /
林春輝、黃敏瑄、張嘉筠、
劉宇真、張麗雲、徐瑋佑、
嚴文妤

現場執行統籌 / 王庭悅
票務統籌 / 許紫珈
行銷宣傳與公關統籌 / 好料創意
主視覺暨平面設計 / 郭墨
網路統籌 / 莊苑萍
翻譯 / 王幸慈
票務網站協力 / 張任余

現場執行助理 / 陳若禎
艋舺區駐點 /
王詩雯、王廣耘、王君盈
艋舺區票務助理 /
范安妮、許乃馨

主辦單位 /  飛人集社劇團 (本單位獲國藝會107年度演藝團隊分級獎助專案贊助)

贊助單位 /   台北市文化局
Department of Cultural Affairs
Taipei City Government

場地合作 /  新富町文化市場  大可居  BAR NINE  GOLF BAR
六條 C,C,
白俄羅斯街頭電影

合作單位 /  ESCENTS®

特別感謝 / 于明珠、王詩淳、台北水窗口、台北城市散步、吳景光、華江里、
林立羣、席耶娜、張明傑、陳德君、曾瑞蘭、劉奎樑

起見密戲

